

# THE EPISCOPAL DIOCESE OF ATLANTA



THE HOLY EUCHARIST  
WITH  
CONFIRMATION, RECEPTION, AND REAFFIRMATION



FIFTH SUNDAY IN LENT  
17 March 2024 ✕ 4:00 P.M.  
The Cathedral of St. Philip  
Atlanta, GA

The Right Reverend Robert C. Wright, *Celebrant / Preacher*

Welcome!

During the service please refrain from using flash photography.  
Cell phones should be in the off position. Thank you for your cooperation.

Bienvenidos!

Por favor, durante el servicio no usen cámaras con flash.  
Apaguen sus teléfonos móviles. Gracias por su cooperación.

## Prelude

*Prelude on "Slane" (Hymn 488)*

*Lamento for Organ on Herbert Howells' hymn tune "Michael"*

*Variations on Wondrous Love*

*Gerre Hancock (1934-2012)*

*George Baker (b. 1951)*

*Samuel Barber (1910-1981)*

All stand to sing. / Todos de pie para cantar.

## The Processional : Hymn 686 / Himno 686

Music: Nettleton, melody from "A Repository of Sacred Music, Part II, 1813  
Words: Robert Robinson (1735-1790), alt

1 Come, thou fount of ev - ery bless - ing, tune my  
2 Here I find my great - est trea - sure; hith - er,  
3 Oh, to grace how great a debt - or dai - ly

heart to sing thy grace! Streams of mer - cy nev - er  
by thy help, I've come; and I hope, by thy good  
I'm con - strained to be! Let thy good - ness, like a

ceas - ing, call for songs of loud - est praise.  
plea - sure, safe - ly to ar - rive at home.  
fet - ter, bind my wan - dering heart to thee:

Teach me some me - lo - dious son - net, sung by  
Je - sus sought me when a stran - ger wan - dering  
prone to wan - der, Lord, I feel it, prone to

flam - ing tongues a - bove. Praise the mount! Oh, fix me  
from the fold of God; he, to res - cue me from  
leave the God I love; here's my heart, oh, take and

on it, mount of God's un - chang - ing love.  
dan - ger, in - ter - posed his pre - cious blood.  
seal it, seal it for thy courts a - bove.

## The Opening Acclamation

*Bishop* Bless the Lord who forgives all our sins;  
*All* **God's mercy endures forever.**  
*Bishop* There is one Body and one Spirit;  
*All* **There is one hope in God's call to us;**  
*Bishop* There is one Lord, one Faith, one Baptism;  
*All* **One God and Father of all.**

## Cántico de entrada

*Obispo* Bendigan al Señor, quien perdona todos nuestros pecados.  
*Pueblo* **Para siempre es su misericordia.**  
*Obispo* Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;  
*Pueblo* **Hay una esperanza en el llamado que Dios nos hace;**  
*Obispo* Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo;  
*Pueblo* **Un solo Dios y Padre de todos**

## The Collect

*Bishop* The Lord be with you.  
*All* **And also with you.**  
*Bishop* Let us pray:

Almighty God, you alone can bring into order the unruly wills and affections of sinners: Grant your people grace to love what you command and desire what you promise; that, among the swift and varied changes of the world, our hearts may surely there be fixed where true joys are to be found; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

## Oración

*Obispo* El Señor sea con ustedes.  
*Pueblo* **Y con tu espíritu.**  
*Obispo* Oremos:

Dios todopoderoso, sólo tú puedes ordenar los afectos y voluntades rebeldes de los pecadores: Concede gracia a tu pueblo para amar lo que tú dispones y desear lo que tú prometes; a fin de que, en medio de los rápidos y variados cambios del mundo, nuestros corazones permanezcan fijos allí donde se encuentran los verdaderos goces; por nuestro Señor Jesucristo, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

## THE MINISTRY OF THE WORD / MINISTERIO DE LA PALABRA

### The Lesson

*All sit.*  
*Lector* A Reading from Jeremiah

Jeremiah 31:31-34

The days are surely coming, says the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and the house of Judah. It will not be like the covenant that I made with their ancestors when I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt—a covenant that they broke, though I was their husband, says the Lord. But this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, says the Lord: I will put my law within them, and I will write it on their hearts; and I will be their God, and they shall be my people. No longer shall they teach one another, or say to each other, "Know the Lord," for they shall all know me, from the least of them to the greatest, says the Lord; for I will forgive their iniquity, and remember their sin no more.

*Lector* The Word of the Lord.  
*All* **Thanks be to God.**

### Primera Lectura

*Todos se sientan.*

*Lector* Lectura del Primer Libro de Jeremías

Jeremías 31:31–34

El Señor afirma: «Vendrá un día en que haré una nueva alianza con Israel y con Judá. Esta alianza no será como la que hice con sus antepasados, cuando los tomé de la mano para sacarlos de Egipto; porque ellos quebrantaron mi alianza, a pesar de que yo era su dueño. Yo, el Señor, lo afirmo. Ésta será la alianza que haré con Israel en aquel tiempo: Pondré mi ley en su corazón y la escribiré en su mente. Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo. Yo, el Señor, lo afirmo. Ya no será necesario que unos a otros, amigos y parientes, tengan que instruirse para que me conozcan, porque todos, desde el más grande hasta el más pequeño, me conocerán. Yo les perdonaré su maldad y no me acordaré más de sus pecados. Yo, el Señor, lo afirmo.»

*Lector* Palabra del Señor.  
*Todos* **Demos gracias a Dios.**



- 1 Have mercy on me, O God, according to your loving-/ kindness; \*  
in your great compassion blot out my of-/fenses.
- 2 Wash me through and through from my / wickedness \*  
and cleanse me from my / sin.
- 3 For I know my trans-/gressions, \*  
and my sin is ever be-/fore me.
- 4 Against you only have I / sinned \*  
and done what is evil in your / sight.
- 5 And so you are justified when you / speak \*  
and upright in your / judgment.
- 6 Indeed, I have been wicked from my / birth, \*  
a sinner from my mother's / womb.

*2nd half of the chant*

- 7 For behold, you look for truth deep with-/in me, \*  
and will make me understand wisdom / secretly.
- 8 Purge me from my sin, and I shall be / pure; \*  
wash me, and I shall be clean in-/deed.
- 9 Make me hear of joy and / gladness, \*  
that the body you have broken may re-/joice.
- 10 Hide your face from my / sins \*  
and blot out all my in-/iquities.
- 11 Create in me a clean heart, O / God, \*  
and renew a right spirit with-/in me.
- 12 Cast me not away from your / presence \*  
and take not your holy Spirit / from me.
- 13 Give me the joy of your saving / help again \*  
and sustain me with your bountiful / Spirit.

**The Epistle***All sit.***Lector** A Reading from Hebrews

Christ did not glorify himself in becoming a high priest, but was appointed by the one who said to him, "You are my Son, today I have begotten you"; as he says also in another place, "You are a priest forever, according to the order of Melchizedek." In the days of his flesh, Jesus offered up prayers and supplications, with loud cries and tears, to the one who was able to save him from death, and he was heard because of his reverent submission. Although he was a Son, he learned obedience through what he suffered; and having been made perfect, he became the source of eternal salvation for all who obey him, having been designated by God a high priest according to the order of Melchizedek.

**Lector** The Word of the Lord.**All** **Thanks be to God.****Hebrews 5:5-10****La Epístola***Todos se sientan.***Lector** Lectura de la Carta a los Hebreos

Cristo no se nombró Sumo sacerdote a sí mismo, sino que Dios le dio ese honor, pues él fue quien le dijo: «Tú eres mi hijo; yo te he engendrado hoy.» Y también le dijo en otra parte de las Escrituras: «Tú eres sacerdote para siempre, de la misma clase que Melquisedec.» Mientras Cristo estuvo viviendo quién en el mundo, con voz fuerte y muchas ágrimas oró y suplicó a Dios, que tenía poder para librarlo de la muerte; y por su obediencia, Dios lo escuchó. Así que Cristo, a pesar de ser Hijo, sufriendo aprendió lo que es la obediencia; y al erfeccionarse de esa manera, llegó a ser fuente de salvación eterna para todos los que lo obedecen, y Dios lo nombró Sumo sacerdote de la misma clase que Melquisedec.

**Lector** Palabra del Señor.**Todos** **Demos gracias a Dios.**

All stand to sing. / Todos de pie para cantar.

## The Sequence Hymn / Himno Para Evangelio : 636

Music: Foundation, melody from *The Sacred Harp*, 1855;  
Harm. Calvin Hampton (1938-1984)  
Words: K. in John Rippon's Selection, 1787, alt.



1 How firm a foun - da - tion, ye saints of the Lord,  
2 "Fear not, I am with thee; O be not dis - mayed!  
3 "When through the deep wa - ters I call thee to go,  
4 "When through fier - y tri - als thy path - way shall lie,  
5 "The soul that to Je - sus hath fled for re - pose,



1 is laid for your faith in his ex - cel - lent word!  
2 For I am thy God, and will still give thee aid;  
3 the riv - ers of woe shall not thee o - ver - flow;  
4 my grace, all - suf - fi - cient, shall be thy sup - ply;  
5 I will not, I will not de - sert to its foes;



1 What more can he say than to you he hath said,  
2 I'll strength - en thee, help thee, and cause thee to stand,  
3 for I will be with thee, thy trou - bles to bless,  
4 the flame shall not hurt thee; I on - ly de - sign  
5 that soul, though all hell shall en - deav - or to shake,



1 to you that for ref - uge to Je - sus have fled?  
2 up - held by my right - eous, om - ni - po - tent hand.  
3 and sanc - ti - fy to thee thy deep - est dis - tress.  
4 thy dross to con - sume, and thy gold to re - fine.  
5 I'll nev - er, no, nev - er, no, nev - er for - sake."

*Optional Interlude*



**The Holy Gospel**  
*All remain standing.*

John 12:20-33

*Gospeler* The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John  
*All*      **Glory to you, Lord Christ.**

Now among those who went up to worship at the festival were some Greeks. They came to Philip, who was from Bethsaida in Galilee, and said to him, "Sir, we wish to see Jesus." Philip went and told Andrew; then Andrew and Philip went and told Jesus. Jesus answered them, "The hour has come for the Son of Man to be glorified. Very truly, I tell you, unless a grain of wheat falls into the earth and dies, it remains just a single grain; but if it dies, it bears much fruit. Those who love their life lose it, and those who hate their life in this world will keep it for eternal life. Whoever serves me must follow me, and where I am, there will my servant be also. Whoever serves me, the Father will honor.

"Now my soul is troubled. And what should I say—'Father, save me from this hour'? No, it is for this reason that I have come to this hour. Father, glorify your name." Then a voice came from heaven, "I have glorified it, and I will glorify it again." The crowd standing there heard it and said that it was thunder. Others said, "An angel has spoken to him." Jesus answered, "This voice has come for your sake, not for mine. Now is the judgment of this world; now the ruler of this world will be driven out. And I, when I am lifted up from the earth, will draw all people to myself." He said this to indicate the kind of death he was to die.

*Gospeler* The Gospel of the Lord.  
*All*      **Praise to you Lord Christ.**

**El Evangelio**

*Todos permanecen de pie.*

San Juan 12:20-33

Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan  
*Todos*      **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Entre la gente que había ido a Jerusalén a adorar durante la fiesta, había algunos griegos. Éstos se acercaron a Felipe, que era de Betsaida, un pueblo de Galilea, y le rogaron: —Señor, queremos ver a Jesús. Felipe fue y se lo dijo a Andrés, y los dos fueron a contárselo a Jesús. Jesús les dijo entonces: —Ha llegado la hora en que el Hijo del hombre va a ser glorificado. Les aseguro que si el grano de trigo al caer en tierra no muere, queda él solo; pero si muere, da abundante cosecha. El que ama su vida, la perderá; pero el que desprecia su vida en este mundo, la conservará para la vida eterna. Si alguno quiere servirme, que me siga; y donde yo esté, allí estará también el que me sirva. Si alguno me sirve, mi Padre lo honrará. »;Siento en este momento una angustia terrible! ¿Y qué voy a decir? ¿Diré: "Padre, líbrame de esta angustia"? ¡Pero precisamente para esto he venido! Padre, glorifica tu nombre. Entonces se oyó una voz del cielo, que decía: «Ya lo he glorificado, y lo voy a glorificar otra vez.» La gente que estaba allí escuchando, decía que había sido un trueno; pero algunos afirmaban: —Un ángel le ha hablado. Jesús les dijo: —No fue por mí por quien se oyó esta voz, sino por ustedes. Éste es el momento en que el mundo va a ser juzgado, y ahora será expulsado el que manda en este mundo. Pero cuando yo sea levantado de la tierra, atraeré a todos a mí mismo. Con esto daba a entender de qué forma había de morir.

El Evangelio del Señor.  
*Todos*      **Te alabamos, Cristo Señor.**

**The Sermon**

Bishop Wright

**Sermón**

Obispo Wright

## The Presentation and Examination of the Candidates

<i>Bishop</i>	The candidates will now be presented
<i>Presenter</i>	<b>I present these persons who desire to reaffirm their baptismal vows.</b>
	<b>I present these persons to be received into this Communion.</b>
	<b>I present these persons for Confirmation.</b>
<i>The Bishop asks the candidates</i>	
	Do you reaffirm your renunciation of evil?
<i>Candidates</i>	<b>I do.</b>
<i>Bishop</i>	Do you renew your commitment to Jesus Christ?
<i>Candidates</i>	<b>I do, and with God's grace I will follow him as my Savior and Lord.</b>
<i>All stand. The Bishop addresses the congregation, saying</i>	
	Will you who witness these vows do all in your power to support these persons in their life in Christ?
<i>All</i>	<b>We will.</b>
<i>Bishop</i>	Let us join with those who are committing themselves to Christ and renew our own baptismal covenant.

## Presentación y Examen de los Candidatos

<i>Obispo</i>	Que los Candidatos sean presentados ahora.
<i>Presentadores</i>	<b>Presento a estas personas que desean reafirmar sus votos bautismales.</b>
	<b>Presento a estas personas para ser recibidas en esta Comunión.</b>
	<b>Presento a estas personas para la Confirmación.</b>
<i>El Obispo pregunta a los candidatos</i>	
	¿Reafirmas tu renuncia al mal?
<i>Candidato</i>	<b>La reafirmo.</b>
<i>Obispo</i>	¿Renuevas tu entrega a Jesucristo?
<i>Candidato</i>	<b>La renuevo, y con la gracia de Dios le seguiré como mi Señor y Salvador.</b>
<i>El Obispo dice a la congregación</i>	
<i>Obispo</i>	Ustedes, testigos de estos votos, harán todo cuanto puedan para sostener a estas personas en su vida en Cristo?
	<b>Así lo haremos.</b>
<i>Pueblo</i>	Unámonos a estas personas que ahora se entregan a Cristo, y renovemos también nuestro propio pacto bautismal.
<i>Obispo</i>	

## The Baptismal Covenant

<i>Bishop</i>	Do you believe in God the Father?
<i>All</i>	<b>I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.</b>
<i>Bishop</i>	Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?
<i>All</i>	<b>I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.</b>
<i>Bishop</i>	Do you believe in God the Holy Spirit?
<i>All</i>	<b>I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting.</b>

## Pacto Bautismal

<i>Obispo</i>	¿Crees en Dios Padre?
<i>Pueblo</i>	<b>Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.</b>
<i>Obispo</i>	¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?
<i>Pueblo</i>	<b>Creo en Jesucristo, su unico Hijo, nuestro Señor. Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo y nació de la Virgen María. Padeció bajo el poder de Poncio Pilato. Fue crucificado, muerto y sepultado. Descendió a los infiernos. Al tercer día resucitó de entre los muertos. Subió a los cielos, y está sentado a la diestra de Dios Padre. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.</b>
<i>Obispo</i>	¿Crees en Dios el Espíritu Santo?
<i>Pueblo</i>	<b>Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos y la vida eterna.</b>

<i>Bishop</i>	Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of the bread, and in the prayers? <b>I will, with God's help.</b>	<i>Obispo</i>	¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones? <b>Así lo haré, con el auxilio de Dios.</b>
<i>All Bishop</i>	Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord? <b>I will, with God's help.</b>	<i>Pueblo</i>	¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor? <b>Así lo haré, con el auxilio de Dios.</b>
<i>All Bishop</i>	Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ? <b>I will, with God's help.</b>	<i>Obispo</i>	¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo? <b>Así lo haré, con el auxilio de Dios.</b>
<i>All Bishop</i>	Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself? <b>I will, with God's help.</b>	<i>Pueblo</i>	¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu próximo como a ti mismo? <b>Así lo haré, con el auxilio de Dios.</b>
<i>All Bishop</i>	Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being? <b>I will, with God's help.</b>	<i>Obispo</i>	¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano? <b>Así lo haré, con el auxilio de Dios.</b>

## The Prayers for the Candidates

*The Celebrant then says to the congregation*

Let us now pray for these persons who have renewed their commitment to Christ.

*The Deacon leads the following petitions*

<i>Deacon</i>	Deliver them, O Lord, from the way of sin and death. <b>Lord, hear our prayer.</b>
<i>All Deacon</i>	Open their hearts to your grace and truth. <b>Lord, hear our prayer.</b>
<i>All Deacon</i>	Fill them with your holy and life-giving Spirit. <b>Lord, hear our prayer.</b>
<i>All Deacon</i>	Keep them in the faith and communion of your holy Church. <b>Lord, hear our prayer.</b>
<i>All Deacon</i>	Teach them to love others in the power of the Spirit. <b>Lord, hear our prayer.</b>
<i>All Deacon</i>	Send them into the world in witness to your love. <b>Lord, hear our prayer.</b>
<i>All Deacon</i>	Bring them to the fullness of your peace and glory. <b>Lord, hear our prayer.</b>

## Plegarias por los Candidatos

*El Obispo dice a la congregación*

Oremos ahora por estas personas que han renovado su entrega a Cristo.

<i>Lector</i>	Líbrales, oh Señor, del camino del pecado y de la muerte. <b>Señor, atiende nuestra súplica.</b>
<i>Pueblo</i>	Abre sus corazones a tu gracia y verdad. <b>Señor, atiende nuestra súplica.</b>
<i>Lector</i>	Llévales con tu santo Espíritu vivificador. <b>Señor, atiende nuestra súplica.</b>
<i>Pueblo</i>	Consérvalos en la fe y comunión de tu Santa Iglesia. <b>Señor, atiende nuestra súplica.</b>
<i>Lector</i>	Enséñales a amar a los demás en el poder del Espíritu. <b>Señor, atiende nuestra súplica.</b>
<i>Pueblo</i>	Envíales al mundo como testigos de tu amor. <b>Señor, atiende nuestra súplica.</b>
<i>Lector</i>	Llévales a la plenitud de tu paz y de tu gloria. <b>Señor, atiende nuestra súplica.</b>
<i>Pueblo</i>	

## **At the Confirmation, Reception, Reaffirmation**

*Then the Bishop prays*

Almighty God, we thank you that by the death and resurrection of your Son Jesus Christ you have overcome sin and brought us to yourself, and that by the sealing of your Holy Spirit you have bound us to your service. Renew in these your servants the covenant you made with them at their Baptism. Send them forth in the power of that Spirit to perform the service you set before them; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever.

**Amen.**

### **For Confirmation**

*The Bishop lays hands upon each one and says*  
Strengthen, O Lord, your servant N. with your Holy Spirit; empower him for your service; and sustain him all the days of his life. **Amen.**

### **For Reception**

N., we recognize you as a member of the one holy catholic and apostolic Church, and we receive you into the fellowship of this Communion. God, the Father, Son, and Holy Spirit, bless, preserve, and keep you. Amen.

### **For Reaffirmation**

N., may the Holy Spirit, who has begun a good work in you, direct and uphold you in the service of Christ and his kingdom. **Amen.**

Dios todopoderoso, te damos gracias porque en la muerte y resurrección de tu Hijo Jesucristo, has vencido al pecado y nos has traído a ti, y porque mediante el sello de tu Espíritu Santo nos has ligado a tu servicio. Renueva en estos tus siervos el pacto que hiciste con ellos en su Bautismo. Envíales en el poder de ese mismo Espíritu a cumplir la misión que tú les has encomendado; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

### **Para la Confirmación**

*El Obispo impone las manos sobre cada uno, diciendo*  
Fortalece, oh Señor, a tu siervo N., con tu Espíritu Santo; dale poder para servirte; y susténtale todos los días de su vida **Amén.**

### **Para la Recepción**

N., te reconocemos como miembro de la Iglesia una, santa, católica y apostólica; y te recibimos en la hermandad de esta Comunión. Dios Padre, Dios Hijo y Dios Espíritu Santo te bendiga, te conserve y te guarde. **Amen.**

### **Para la Reafirmación**

N., que el Espíritu Santo, quien ha iniciado la buena obra en ti, te dirija y sostenga en el servicio de Cristo y su reino. **Amén.**

## Music During Confirmation

### Anthem: *The Call of Wisdom*

Words: Michael Hampel (b.1967), based on Proverbs 8  
Music: Will Todd (b.1970)

*Lord of wisdom, Lord of truth, Lord of justice, Lord of mercy; walk beside us down the years till we see you in your glory. Striving to attain the heights, turning in a new direction, entering a lonely place, welcoming a friend or stranger. I am here, I am with you. I have called: do you hear me? Silver is of passing worth, gold is not of constant value, jewels sparkle for a while; what you long for is not lasting. Rulers govern under me with my insight and my wisdom. Those who know me know my love, those who seek me find their answer. God the Father and the Son, Holy Spirit co-eternal. Glory be ascribed to you, now and to the end of ages.*

All stand to sing. / Todos de pie para cantar.

### Hymn / Himno 488

Music: Slane, Irish ballad melody; adapt. "The Church Hymnary," 1927  
Words: Irish, ca. 700; versified Mary Elizabeth Byrne (1880-1931); tr. Eleanor H. Hull (1860-1935), alt.

1 Be thou my vi - sion, O Lord of my heart;  
2 Be thou my wis - dom, and thou my true word;  
3 High King of hea - ven, when vic - tory is won,  
  
all else be nought to me, save that thou art—  
I ev - er with thee and thou with me, Lord;  
may I reach hea - ven's joys, bright hea - ven's Sun!  
  
thou my best thought, by day or by night,  
thou my great Fa - ther; thine own may I be;  
Heart of my heart, what - ev - er be - fall,  
  
wak - ing or sleep - ing, thy pres - ence my light.  
thou in me dwell - ing, and I one with thee.  
still be my vis - ion, O Ru - ler of all.

**Anthem:** *Let nothing ever grieve thee*

Words: Paul Flemming (1609-1640), transl. Walter E. Buszin (1899-1973)  
Music: Johannes Brahms (1833-1897), *Lass dich nur nichts nicht dauren*

*Let nothing ever grieve thee, distress thee, nor fret thee; heed God's good will, my soul, be still, compose thee. Why brood all day in sorrow? Tomorrow will bring thee God's help benign and grace sublime in mercy. Be true in all endeavor, and ever do bravely; what God decrees brings joy and peace, He'll stay thee. Amen.*

All Sing. / Todos cantan.

**Hymn**

*Lift Every Voice & Sing II 136*

Music: Indian Folk Melody; arr. Norman Johnson  
Words: ascribed to an Indian Prince, as sung in Garo, Assam

1. I have de - cid - ed to fol - low Je - sus,  
2. Though no one join me, still I will fol - low,  
3. The world be - hind me, the cross be - fore me,

1. I have de - cid - ed to fol - low Je - sus,  
2. Though no one join me, still I will fol - low,  
3. The world be - hind me, the cross be - fore me,

1. I have de - cid - ed to fol - low Je - sus,  
2. Though no one join me, still I will fol - low,  
3. The world be - hind me, the cross be - fore me,

No turn - ing back, no turn - ing back!  
(no turn - ing back)

1 Love di - vine, all loves ex - cell - ing, joy of heaven, to  
 2 Come, al - might - y to de - liv - er, let us all thy  
 3 Fi - nish then thy new cre - a - tion; pure and spot - less

earth come down, fix in us thy hum - ble dwell - ing, all thy  
 life re - ceive; sud - den - ly re - turn, and nev - er, nev - er -  
 let us be; let us see thy great sal - va - tion per - fect -

faith - ful mer - cies crown. Je - sus, thou art all com - pas - sion,  
 more thy tem - ples leave. Thee we would be al - way bless - ing,  
 ly re - stored in thee: changed from glo - ry in - to glo - ry,

pure, un - bound - ed love thou art; vis - it us with  
 serve thee as thy hosts a - bove, pray, and praise thee  
 till in heaven we take our place, till we cast our

thy sal - va - - tion, en - ter ev - ery trem - bling heart.  
 with - out ceas - - ing, glo - ry in thy per - fect love.  
 crowns be - fore thee, lost in won - der, love, and praise.

## Prayers after the Confirmation, Reception, Reaffirmation

*The Bishop concludes with a prayer.*

Almighty and everliving God, let your fatherly hand ever be over these your servants; let your Holy Spirit ever be with them; and so lead them in the knowledge and obedience of your Word, that they may serve you in this life, and dwell with you in the life to come; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

## The Peace

*All stand. The Celebrant says*

**Bishop**      The peace of the Lord be always with you.

**All**            **And also with you.**

*All greet one another in the name of the Lord.*

## The Greeting

## The Offertory

*Today's offering is designated for the Bishop's Discretionary Fund.*

## The Offertory Anthem: Michael (A Fanfare Setting)

*Words: Joachim Neander (1650-1680), transl. Robert Bridges (1844-1930)  
Music: Herbert Howells (1892-1983), arr. Christopher Palmer (1946-1995)*

*All my hope on God is founded; He doth still my trust renew,  
Me through change and chance He guideth, only good and Only true.  
God unknown, He alone Calls my heart to be His own.*

*Pride of man and earthly glory, Sword and crown betray His trust;  
What with care and toil He buildeth, Tower and temple fall to dust.  
But God's power, hour by hour, Is my temple and my tower.*

*God's great goodness aye endureth, Deep His wisdom, passing thought;  
Splendour, light and life attend Him, beauty springeth out of nougat.  
Evermore from His store Newborn worlds rise and adore.*

*Still from man to God eternal Sacrifice of praise be done,  
High above all praises praising for the gift of Christ, His son.  
Christ doth call one and all: Ye who follow shall not fall.*

## Oración después de la Confirmación, Recepción, Reafirmación

*El Obispo concluye con esta oración*

Dios omnipotente y eterno, que tu mano paternal sea siempre sobre estos tus siervos; que tu Espíritu Santo sea siempre con ellos; y de tal modo guíales en el conocimiento y obediencia de tu Palabra, que te sirvan en esta vida, y moren contigo en la vida venidera; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

## La Paz

*Obispo*      La paz del Señor sea siempre con ustedes.

*Pueblo*       **Y con tu espíritu**

## El Saludo

## Ofertorio

*La ofrenda recogida hoy se asigna para el fondo discrecional del obispo.*

All stand to sing. / Todos de pie para cantar.

The Presentation: Hymn 390

Music: *Lobe den Herren, melody from "rneuerten Gesangbuch," 1665*

Harm. "The Chorale Book for England," 1863

Words: Joachim Neander (1650-1680); tr. "Hymn 1940," alt.

*Descant*

4 Praise to the Lord! O let all that is in me a -

1 Praise to the Lord, the Al - might - y, the King of cre -  
2 Praise to the Lord; o - ver all things he glo - rious - ly  
3 Praise to the Lord, who doth pros - per thy way and de -  
4 Praise to the Lord! O let all that is in me a -

dore him! All that hath life and breath come now with

a - tion; O my soul, praise him, for he is thy  
reign - eth: borne as on ea - gle - wings, safe - ly his  
fend thee; sure - ly his good - ness and mer - cy shall  
dore him! All that hath life and breath come now with

prais - es be - fore him! Let the a - men sound from his

health and sal - va - tion: join the great throng, psal - ter - y,  
saints he sus - tain - eth. Hast thou not seen how all thou  
ev - er at - tend thee; pon - der a - new what the Al -  
prais - es be - fore him! Let the a - men sound from his

peo - ple a - gain; glad - ly for ev - er a - dore him.

or - gan, and song, sound - ing in glad ad - o - ra - tion.  
need - est hath been grant - ed in what he or - dain - eth?  
might - y can do, who with his love doth be - friend thee.  
peo - ple a - gain; glad - ly for ev - er a - dore him.

--

## The Great Thanksgiving

*Celebrant* The Lord be with you.  
*All* **And also with you.**

*Celebrant* Lift up your hearts.  
*All* **We lift them to the Lord.**

*Celebrant* Let us give thanks to the Lord our God.  
*All* **It is right to give God thanks and praise.**

*Celebrant* It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Because in Jesus Christ our Lord you have received us as your sons and daughters, made us citizens of your kingdom, and given us the Holy Spirit to guide us into all truth.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

## La Gran Plegaria Eucarística

<i>Celebrante</i>	El Señor sea con ustedes.
<i>Pueblo</i>	<b>Y con tu espíritu.</b>
<i>Celebrante</i>	Elevemos los corazones.
<i>Pueblo</i>	<b>Los elevamos al Señor.</b>
<i>Celebrante</i>	Demos gracias a Dios nuestro Señor.
<i>Pueblo</i>	<b>Es justo darle gracias y alabanza.</b>

*Celebrante* En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque en nuestro Señor Jesucristo nos has recibido como hijos tuyos, nos has hecho ciudadanos de tu reino, y nos has dado el Espíritu Santo para conducirnos a toda verdad.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

*All Sing. / Todos cantan.*

### The Sanctus and Benedictus (El Sanctus y Benedictus)

*S 130, Franz Schubert, Deutsche Messe*

Holy, holy, holy Lord,  
God of power and  
might,  
Holy, holy, holy Lord,  
God of power and  
might,  
Heaven and earth are

A musical score for two voices (Soprano and Bass) in G minor (two flats). The vocal parts are written in soprano and bass clefs respectively. The piano accompaniment is in common time. The lyrics are as follows:
   
 full, full of your glo - ry. Ho -
   
 san - na in the high - est. Ho - san - na
   
 in the high - est. Bless - ed is he who comes
   
 in the name of the Lord. Ho - san - na
   
 in the high - est. Ho - san - na in the high - est.

*All stand or kneel.*

*Celebrant* Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

*All*                   **Christ has died.**  
                         **Christ is risen.**  
                         **Christ will come again.**

*Celebrant* We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ. By Christ, and with Christ, and in Christ, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

*El pueblo permanece de pie o se arrodilla.*

*Celebrante* Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

*Todos*                   **Cristo ha muerto.**  
                         **Cristo ha resucitado.**  
                         **Cristo volverá.**

*Celebrante* Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día posterero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
and the power, and the glory,  
for ever and ever. Amen.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

**Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.**

### The Breaking of the Bread / Fracción del Pan

*Choir, then all.*

Behold the Lamb of God  
*from the Iona Abbey Music Book, 16*

**slowly**

Be - hold the Lamb of God, be - hold the Lamb of God. He  
Be - hold the Lamb, the Lamb of God. He

takes a-way the sin, the sin of the world.  
takes a-way the sin of the world.

*Facing the people, the Celebrant says the following Invitation  
The Gifts of God for the People of God.*

*De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación  
Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.*

## The Communion

*All may receive the consecrated bread and wine of Eucharist. Standing or kneeling, receive the bread in the palm of your hand. If you wish to receive bread without wine, cross your chest with your free hand. If you wish to receive a blessing, cross both arms across your chest.*

## Santa Comunión

*Todos están invitados a recibir el pan y el vino consagrados. De pie o de rodillas puede recibir el pan en la palma de su mano. Si deseas recibir solamente el pan, cruce el brazo sobre que tiene libre sobre su pecho. Si desea recibir únicamente la bendición, cruce ambos brazos sobre su pecho.*

### Communion Anthem: *Greater love*

*Music: Gabriel Fauré*

*Words: Breviary, "Consors paterni luminis"*  
*for Tuesday Matins, paraphrased*

*Many waters cannot quench Love, neither can the floods drown it.  
Love is strong as death. Greater Love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends. Who His own Self bare our sins in His own Body on the tree that we, being dead to sins, should live unto righteousness, that we, being dead to sins, should live unto righteousness, should live unto righteousness. Ye are washed, ye are sanctified, ye are justified in the Name of the Lord Jesus: Ye are a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation, That ye should shew forth the praises of Him Who hath call'd you out of darkness, into His marvelous light. I beseech you brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies, a living sacrifice, holy acceptable unto God, which is your reasonable service*



1 Take my life, and let it be con - se - cra - ted, Lord, to thee;  
2 Take my voice, and let me sing al - ways, on - ly, for my King;



take my mo - ments and my days, let them flow in cease - less praise.  
take my in - tel - lect, and use ev - ery power as thou shalt choose.



Take my hands, and let them move at the im - pulse of thy love;  
Take my will, and make it thine; it shall be no long - er mine.



take my heart, it is thine own; it shall be thy roy - al throne.  
Take my - self, and I will be ev - er, on - ly, all for thee.



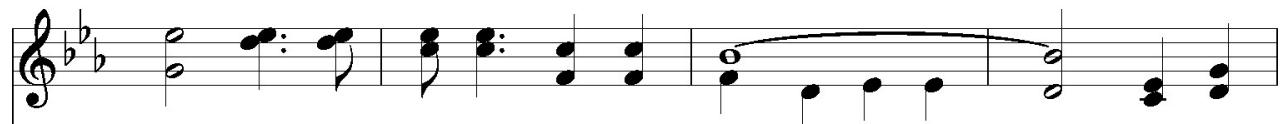
1. Let us break bread to - geth-er on our knees (on our  
 2. Let us drink wine to - geth-er on our knees (on our

1. knees); Let us break bread to - geth-er on our knees (on our  
 2. knees); Let us drink wine to - geth-er on our knees (on our

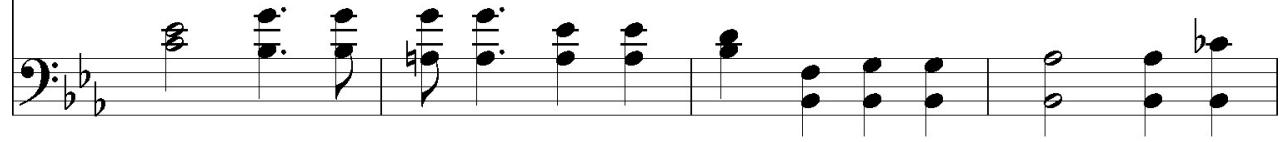
1. knees). When I fall on my knees, with my face to the ris - ing  
 2. knees).

sun, Oh Lord, have mer - cy on me (on me). me).

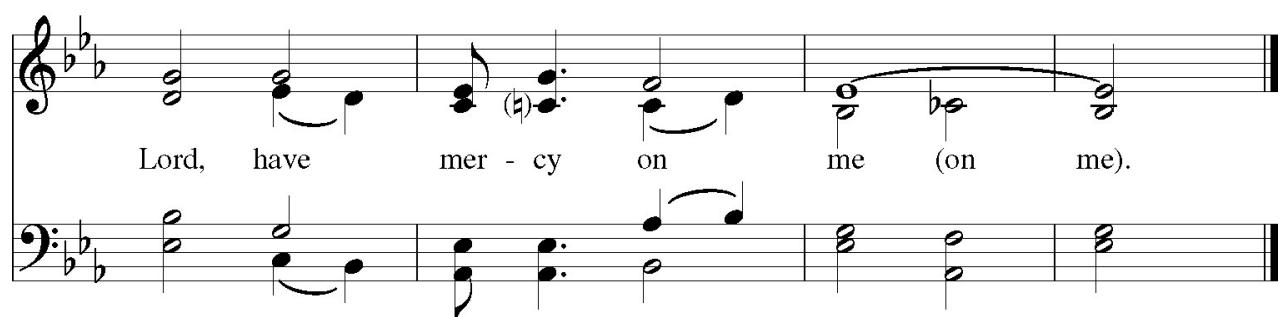
Let us praise God to - geth-er on our knees (yes, on our knees); Let us



praise God to - geth-er on our knees (yes, on our knees). When I



fall on my knees, with my face to the ris - ing sun, Oh\_\_\_



Lord, have mer - cy on me (on me).

All Sing. / Todos cantan.

Hymn 304

Music: Land of Rest, American folk melody; adapt. And harm. Annabel Morris Buchanan (1889-1983)  
Words: Brian A. Wren (b. 1936)

Unison or harmony

1 I come with joy to meet my Lord, for -  
2 I come with Chris - tians far and near to  
3 As Christ breaks bread and bids us share, each  
4 And thus with joy we meet our Lord. His  
5 To - geth - er met, to - geth - er bound, we'll

1 giv - en, loved, and free, in awe and won - der  
2 find, as all are fed, the new com - mu - ni -  
3 proud di - vi - sion ends. That love that made us  
4 pres - ence, al - ways near, is in such friend - ship  
5 go our dif - ferent ways, and as his peo - ple

1 to re - call his life laid down for me.  
2 ty of love in Christ's com - mun - ion bread.  
3 makes us one, and stran - gers now are friends.  
4 bet - ter known: we see, live and praise him here.  
5 in the world, we'll and speak his praise.

The Postcommunion Prayer

Celebrant Let us pray.

All Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

Oración después de la Comunión

Celebrante Oremos.

Todos Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

The Blessing

The Dismissal

Deacon Let us go forth in the name of Christ.  
All Thanks be to God.

La Benedición

Despedida

Diácono  
Todos

Salgamos en nombre de Cristo  
**Demos gracias a Dios.**

All stand to sing.

## The Recessional: Hymn 473

Words: George William Kitchin (1827-1912) and Michael Robert Newbolt (1874-1956)  
Music: Crucifer, Sydney Hugo Nicholson (1875-1947); desc. Richard Proulx (b.1937)

*Descant*

Lift high the cross, the love of Christ proclaim

*Refrain*

Lift high the cross, the love of Christ proclaim

till all the world a - dore his sa - cred Name.

till all the world a - dore his sa - cred Name.

Led on their way by this triumphant sign,  
Each new-born servant of the Crucified  
O Lord, once lift-ed on the glorious tree,  
So shall our song of triumph ever be:

the hosts of God in con-quering ranks com-bine.  
bears on the brow the seal of him who died.  
as thou hast prom-ised, draw the world to thee.  
praise to the Cru-ci-fied for vic-to-ry.

*Repeat Refrain*

## Closing Voluntary *Processional*

Grayston Ives (b. 1948)

## MANY HEARTFELT THANKS

*For their leadership of the worship this afternoon, the Diocese of Atlanta thanks:*

### MUSICIANS

The Choir of St. David's Episcopal Church, Roswell  
Sue Mitchell-Wallace, Director of Music, St. David's, *conductor*  
Dr. Caroline Robinson, Cathedral of St. Philip, *organist*

### LECTORS

Ian Roberts, *Episcopal Campus Ministry at UGA*  
Arturo Rodriguez, *St. David's*

Special thanks to the Cathedral Altar Guild, Verger, Ushers, and others serving in today's liturgy

All music is reprinted by permission under www.OneLicense.net (license number A-717455). Music from The Hymnal 1982 © Church Publishing, Inc., and music from Wonder, Love, and Praise ("WLP") and **Lift Every Voice and Sing II** ("LEVAS") © Church Pension Fund, except where noted below. Hymn 686 music Copyright © 1971 by Walton Music Corporation. International Copyright secured. All rights reserved. Used with permission. Hymn 664 Music acc. David Hurd (b. 1950), © 1985, David Hurd. All rights reserved. Used with permission. Hymn 636 music Copyright © 1984, Calvin Hampton. All rights reserved. Used with permission. Hymn 488 words courtesy of the estate of Eleanor Hull and Chatto & Windus Ltd.; music by permission of Oxford University Press. Hymn 304 words © 1971 Hope Publishing co.; music © 1938 J. Fischer and Bro., a division of Belwin-Mills Publishing Corp. Hymn 390 descant © 1953 Novello & Co. Ltd. Hymn S130 adaptation © 1985 GIA Publications Inc. Psalm chant © 1956 Jerome Webster Meacham. Hymn 490 Words, Music: Copyright © 1970, 1975, Celebration. All rights reserved. Used with permission. Hymn 473 words © 1974 by Hope Publishing Co., Carol Streams, IL 60188. All rights reserved. Used by permission. Music © 1974 by Hope Publishing Co., Carol Streams, IL 60188. All rights reserved. Used by permission.





## DIOCESE OF ATLANTA

The Right Reverend Robert C. Wright, *Bishop of Atlanta*

The Reverend Canon Alicia Schuster-Weltner, *Canon to the Ordinary*

Barbara Schroeder, *Canon for Finance and Administration*

Easton Davis, *Canon for Communications and Digital Evangelism*

Sally Ulrey, *Canon for Congregational Vitality and Ministry Development*

The Reverend Canon Lang Lowrey, *Canon for Christian Enterprise*

The Reverend Canon John Bolton, *Canon Chaplain*

The Reverend Canon C. John Thompson-Quartey, *Canon Missioner for Companion Relationships*

Holle Tubbs, *Missioner for Youth Ministries*

The Reverend Irma Guerra, *Missioner for Hispanic Ministries*

The Venerable Carole Maddux, *Archdeacon for Discernment*

The Venerable Janet Tidwell, *Archdeacon for Formation*

The Venerable Juan Sandoval, *Archdeacon for Deployment*

2744 Peachtree Road, NW • Atlanta, GA • 30305 • (404) 601-5320

[www.episcopalatlanta.org](http://www.episcopalatlanta.org)

